



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
VENDREDI 16 MAI 2008**

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 16 MEI 2008**

(Séance de l'après-midi)

(Namiddagvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INHOUD**

EXCUSÉS	6	VERONTSCHULDIGD	6
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	6	DRINGENDE VRAGEN	6
- de Mme Adelheid Byttebier	6	- van mevrouw Adelheid Byttebier	6
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "l'absence de râteliers à vélos amovibles lors de la Fête de l'Iris des 10 et 11 mai 2008".		betreffende "de afwezigheid van mobiele fietsstallingen op de Irisfeesten van 10 en 11 mei 2008".	
- de Mme Julie Fiszman	8	- van mevrouw Julie Fiszman	8
à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "l'ajustement du budget régional pour l'année 2008".		betreffende "de aanpassing van de gewestbegroting voor 2008".	
- de M. Bea Diallo	10	- van de heer Bea Diallo	10
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "les statistiques relatives à la délinquance des mineurs d'âge en Région de Bruxelles-Capitale".		betreffende "de statistieken met betrekking tot de jeugdcriminaliteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	

- de M. Mohamed Azzouzi	12	- van de heer Mohamed Azzouzi	12
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,		en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
concernant "le remplacement de canalisations de gaz par Sibelga et la concertation avec les communes pour effectuer les travaux".		betreffende "de vervanging van de gasleidingen door Sibelga en overleg met de gemeenten voor de uitvoering van de werken".	
- de M. Rachid Madrane	14	- van de heer Rachid Madrane	14
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "la participation de la STIB à la création d'un ticket unique bus/train en 2010".		betreffende "het betrekken van de MIVB bij de invoering van een enig vervoerbewijs voor bus/trein in 2010".	
- de M. Paul Galand	16	- van de heer Paul Galand	16
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "un incident lié à une conduite de gaz sur le chantier de la place Flagey".		betreffende "de incidenten met een gasleiding op de bouwplaats van het Flageyplein".	
- de M. Willem Draps	19	- van de heer Willem Draps	19
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	

et à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,

concernant "le curage des avaloirs le long des voiries régionales et dans les tunnels bruxellois".

en aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende "het ruimen van de rioolkolken langs de gewestwegen en in de Brusselse tunnels".

VOTES NOMINATIFS

23

NAAMSTEMMINGEN

23

- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant la nouvelle loi communale en vue de faciliter l'accès du public aux règlements communaux instaurant des taxes (nos A-241/1 et 2 - 2005/2006) 23

- over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet om de toegang van het publiek tot de gemeentelijke reglementen tot invoering van belastingen te vergemakkelijken (nrs A-241/1 en 2 - 2005/2006) 23

- sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition d'ordonnance de M. Jacques Simonet et Mme Marion Lemesre complétant l'article 120 de la nouvelle loi communale (nos A-251/1 et 2 - 2005/2006) - (Application de l'article 86.4 du règlement) 24

- over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van ordonnantie van de heer Jacques Simonet en mevrouw Marion Lemesre tot aanvulling van artikel 120 van de Nieuwe Gemeentewet (nrs A-251/1 en 2 - 2005/2006) - (Toepassing van artikel 86.4 van het reglement) 24

PRÉSIDENCE : **M. ERIC TOMAS**, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: **DE HEER ERIC TOMAS**, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 14h38.*

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Isabelle Molenberg ;
- Mme Magda De Galan ;
- M. Yaron Pesztat ;
- M. Alain Leduc ;
- M. Hervé Doyen.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME
ADELHEID BYTTEBIER**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX
PUBLICS,**

**concernant "l'absence de râteliers à vélos
amovibles lors de la Fête de l'Iris des 10 et 11
mai 2008".**

- *De vergadering wordt geopend om 14.38 uur.*

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Isabelle Molenberg;
- mevrouw Magda De Galan;
- de heer Yaron Pesztat;
- de heer Alain Leduc;
- de heer Hervé Doyen.

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW
ADELHEID BYTTEBIER**

**AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFD-
STEDELIJKE REGERING, BELAST MET
MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de afwezigheid van mobiele
fietsstallingen op de Irisfeesten van 10 en 11
mei 2008".**

M. le président. - La parole est à Mme Byttebier.

Mme Adelheid Byttebier *(en néerlandais)*. - *Le parlement bruxellois, majorité et opposition confondus, souhaite mener une politique cycliste énergique. De plus, les Bruxellois aiment emprunter le vélo quand son utilisation est sûre et que la circulation est réduite, comme lors de la Fête de l'Iris.*

Malheureusement, lors de tels événements, aucun râtelier à vélos n'est mis à disposition.

Il semblerait que de tels équipements soient cependant prévus pour le Dring Dring du 18 mai et la Fête de l'environnement le 1er juin. Ces informations sont-elles exactes? Veillez-vous à la présence de râteliers à vélos uniquement pour ce genre d'événements? En dehors de ceux-ci, des gens utilisent aussi le vélo pour se déplacer.

M. le président. - La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre *(en néerlandais)*. - *Il faut bien entendu des râteliers pour vélos à tous les événements. Il y a d'ailleurs des parkings pour vélos gardés lors de la Fête du vélo, de la Fête de l'environnement, de Bruxelles champêtre, de Stadskriebels Brussel et de Couleur locale. Ces équipements ne sont donc pas liés à des événements cyclistes. Seule la Fête de l'Iris a été organisée par le Bureau des grands événements. En ce qui concerne le dimanche sans voiture, j'ai pris la décision en collaboration avec la Ville de Bruxelles.*

Il n'était effectivement pas facile de garer les vélos aux environs des événements de la place des Palais ou du Mont des Arts. Nous avons transmis le problème au Bureau des grands événements, afin que des râteliers pour vélos sous forme de barrières Nadar soient prévus l'an prochain.

M. le président. - La parole est à Mme Byttebier.

De voorzitter. - Mevrouw Byttebier heeft het woord.

Mevrouw Adelheid Byttebier. - Vanmiddag hebben een tiental parlementsleden een toertje gedaan om de fietsevenementen Bicycity, Dring Dring en de Week van Vervoering te steunen. In het Brussels Parlement is er zowel bij de meerderheid als bij de oppositie, zowel bij de Nederlandstaligen als bij de Frans-taligen een draagvlak om een krachtig fietsbeleid te voeren. Bovendien blijkt dat de Brusselaars graag kiezen voor de fiets als het veilig is en er autoluwe straten zijn zoals tijdens de Irisfeesten.

Jammer genoeg blijken er bij dergelijke evenementen geen fietsstallingen ter beschikking te staan. Dat moet geen grote infrastructuur zijn, het mag om een mobiele installatie gaan, maar het is belangrijk dat er een plek is waar fietsen kunnen worden gestald onder een zeker toezicht.

Blijkbaar is hierin voor Dring Dring op 18 mei en het Milieufest van 1 juni wel voorzien. Klopt die informatie? Zorgt u enkel voor fietsstallingen tijdens milieu- of fietsevenementen? Ook buiten deze evenementen zijn er mensen die voor hun verplaatsingen de fiets gebruiken.

De voorzitter. - De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister. - Uiteraard moeten er op alle evenementen fietsstallingen ter beschikking staan. Er zijn trouwens bewaakte parkings voor fietsen tijdens het Fietsfeest, het Milieufest, Landelijk Brussel alsook tijdens Stadskriebels Brussel volgende zondag en Couleur Locale. Een dergelijke voorziening is dus niet gebonden aan fietsevenementen. Alleen het Irisfeest werd georganiseerd door het Bureau voor de Grote Evenementen. Ikzelf heb in samenspraak met de stad Brussel beslist tot de autoloze zondag.

Het was inderdaad niet evident om de fiets te parkeren in de buurt van de evenementen op het Paleizenplein en de Kunstberg. We hebben het probleem doorgegeven aan het Bureau voor de Grote Evenementen, opdat er volgend jaar in fietsstallingen in de vorm van nadarafsluitingen wordt voorzien. Zo wensen de fietsverenigingen het, omdat het de meest eenvoudige, solide en vlotte oplossing is.

De voorzitter. - Mevrouw Byttebier heeft het woord.

Mme Adelheid Byttebier (*en néerlandais*).- *Je vous remercie pour les projets pour l'année prochaine. J'espère qu'il y aura aussi des râteliers pour vélos lors des nombreux événements qui se dérouleront cet été.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME JULIE FISZMAN

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "l'ajustement du budget régional pour l'année 2008".

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- La presse de la semaine dernière a fait état d'un trou dans le budget régional et d'une note que vous auriez déposée concernant les mauvaises performances de notre Région en termes de recettes fiscales. Il s'agirait d'un trou de 118 millions d'euros.

Cela n'a pas l'air de vous intéresser ?

M. Guy Vanhengel, ministre.- Si, mais ce qui me frappe, c'est que vous suiviez de si près les activités du gouvernement et les notes qui y sont déposées.

Mme Julie Fiszman.- Vous avez fait état de cette note dans la presse. Quand l'avez-vous déposée au gouvernement ? Où en est la préparation de l'ajustement du budget 2008 ? Quelles sont les recettes qui auraient diminué ou qui enregistraient de mauvaises performances ?

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- La note en question a été déposée au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 8 mai dernier. Il s'agissait du point 23 de l'ordre du jour. Le gouvernement a pris acte de cette note et m'a chargé de composer un

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Ik dank u alvast voor de plannen van volgend jaar. Hopelijk zullen er ook al fietsstallingen beschikbaar zijn tijdens de vele evenementen van de komende zomer.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW JULIE FISZMAN

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFD-STEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de aanpassing van de gewestbegroting voor 2008".

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (*in het Frans*).- *In de krant stond dat er een begrotingstekort van 118 miljoen euro is. U zou een nota hebben geschreven over de belabberde fiscale inkomsten van het Brussels Gewest.*

Interesseert mijn vraag u soms niet?

De heer Guy Vanhengel, minister (*in het Frans*).- *Toch wel. Het valt me op dat u het werk van de regering van zeer nabij volgt.*

Mevrouw Julie Fiszman (*in het Frans*).- *Wanneer hebt u de nota voorgelegd aan de regering? Hoe staat het met de voorbereiding van de begrotingsaanpassing? Welke inkomsten zijn precies gedaald?*

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister (*in het Frans*).- *De nota werd op 8 mei voorgelegd aan de regering, die me heeft verzocht een werkgroep op te richten met vertegenwoordigers van alle regeeringsleden. Die werkgroep moet maatregelen nemen om de*

groupe de travail avec des représentants de tous les membres du gouvernement, afin de fixer les mesures nécessaires pour que l'objectif budgétaire soit respecté, comme il l'a été les années précédentes. Nous avons même excellé les années précédentes, puisque nous avons fait mieux que les normes imposées par le Conseil supérieur des finances.

Après quelques mois de l'année 2008, nous constatons que les rentrées fiscales qui n'apportent pas les recettes espérées sont principalement les droits d'enregistrement. Après quatre mois, les recettes s'élèvent à 147.500.000 euros, tandis que 540.700.000 euros avaient été inscrits au budget, ce qui correspond à un pourcentage de réalisation de 27,3%. Je tiens à signaler que ces recettes diffèrent sensiblement d'un mois à l'autre et que le printemps est généralement plus productif. Néanmoins, avec la croissance économique actuelle, qui est assez modérée, il est probable que le montant inscrit au budget ne soit pas atteint. Par prudence, il convient donc de prendre des mesures dès aujourd'hui.

En ce qui concerne la taxe annuelle de circulation, ainsi que la taxe de mise en circulation - qui ensemble auraient dû rapporter quelque 180 millions d'euros - les résultats réalisés après trois mois sont un peu moins bons qu'escomptés. Les droits d'enregistrement et les taxes de circulation et de mise en circulation sont intimement liés à la croissance économique et au pouvoir d'achat des gens. Ce qui se produit en Région bruxelloise et au niveau du budget régional est dû à une diminution de l'activité économique, via une baisse du pouvoir d'achat. Aussi, la situation financière de la Région devient un peu moins rose qu'on ne l'avait espéré.

Un groupe de travail a été mis en place et nous allons faire le nécessaire pour que les normes imposées par le Conseil supérieur des Finances soient atteintes. Ceci tout en sachant que, pour la première fois depuis longtemps, la belle croissance que nous avons connue et qui a permis au gouvernement de développer ses politiques régionales, devra peut-être être freinée, afin de rester dans les limites budgétaires telles qu'elles nous sont imposées.

M. le président. - La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman. - Je regrette que la seule réponse que vous apportiez à cette baisse de recettes

begrotingsdoelstellingen te realiseren. De afgelopen jaren is dat steeds gelukt.

Ik stel vast dat met name de registratierechten dit jaar minder opbrengen dan verwacht. Tijdens de eerste vier maanden hebben we 147,5 miljoen euro geïnd, terwijl we op 540 miljoen euro hadden gerekend. Ik wijs erop dat deze inkomsten sterk fluctueren en meestal hoger liggen in de lente. Aangezien de economische groei stilaan stagneert, zullen de registratierechten dit jaar waarschijnlijk minder opbrengen. Uit voorzorg moeten we dus maatregelen nemen.

De verkeersbelasting en de belasting op de inverkeerstelling brengen dit jaar ook iets minder op dan verwacht. Ook dat heeft te maken met de afnemende economische groei en koopkracht.

Er is een werkgroep opgericht die alles in het werk zal stellen om de normen van de Hoge Raad van Financiën te halen. Om de begroting niet in gevaar te brengen, zullen er misschien besparingen nodig zijn.

De voorzitter. - Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).* - *U zegt dat de daling van de ontvangsten enkel te wijten is aan*

- et ce, alors que vous constatez vous-même la baisse du pouvoir d'achat - soit une diminution des dépenses.

Nous pourrions nous demander comment augmenter nos recettes régionales en nous basant sur les personnes qui détiennent, elles, un pouvoir d'achat et qui pourraient participer au financement de notre Région.

M. Guy Vanhengel, ministre.- En ce qui concerne votre dernière suggestion, je vous renvoie à l'accord de gouvernement, qui est très clair en la matière.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. BEA DIALLO

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les statistiques relatives à la délinquance des mineurs d'âge en Région de Bruxelles-Capitale".

M. le président.- La parole est à M. Diallo.

M. Bea Diallo.- Dans "La Dernière heure" et le journal télévisé de RTL-TVI de cette semaine, M. Jacques Devaux, directeur coordonnateur de la police fédérale à Bruxelles, a relevé les derniers chiffres sur le poids et la progression de la délinquance chez les mineurs d'âge en Région bruxelloise. Ces chiffres me semblent assez alarmants, car la délinquance des mineurs d'âge a non seulement progressé de 7% depuis 2003, mais surtout l'âge des primo-délinquants ne cesse de baisser. Aujourd'hui, on parle de jeunes de 12 ans qui commettent des délits très graves comme des vols, des vols avec violence et même parfois des meurtres.

De quelle manière le gouvernement bruxellois va-t-

een vermindering van de uitgaven en niet aan een vermindering van de koopkracht.

Wij moeten ons afvragen hoe wij de ontvangsten kunnen doen stijgen door koopkrachtige personen te laten bijdragen aan de financiering van het gewest.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *Het regeerakkoord is daar zeer duidelijk over.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER BEA DIALLO

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de statistieken met betrekking tot de jeugdcriminaliteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De voorzitter.- De heer Diallo heeft het woord.

De heer Bea Diallo *(in het Frans).*- *Overeenkomstig de jongste cijfers van de federale politie is de jeugdcriminaliteit in Brussel sinds 2003 met 7% gestegen en worden de eerste misdrijven op alsmaar jongere leeftijd gepleegd. Vandaag zijn er kinderen van 12 jaar die zeer ernstige misdrijven plegen, zoals verkrachting, diefstal met geweldpleging en soms zelfs moord.*

Welke maatregelen zal de regering nemen om die toename van de jeugdcriminaliteit een halt toe te roepen?

il agir, surtout au niveau de la prévention ? Que compte-t-il faire concrètement pour contrer cette augmentation de la délinquance chez les jeunes mineurs ?

M. le président. - La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président. - Je profiterai de cette question d'actualité pour vous témoigner ma conviction que nous vivons aujourd'hui une apologie de l'esthétique de la violence qui ne nous facilite pas la vie. L'ayant expérimenté hier, je vous invite à regarder sur internet le clip du groupe Justice, de Romain Gavras. Il montre une bande de jeunes de banlieue en train de voler, de bouter le feu et de se livrer à des violences inimaginables. Le tout est présenté sur fond de merchandising, puisque de nombreux produits qui apparaissent dans le clip sont commercialisés.

Si je vous en parle, alors que ce n'était pas convenu entre nous, c'est pour souligner que tant qu'une société permettra de telles attitudes, elle devra s'attendre à vivre des problèmes de la nature de ceux que vous soulignez.

Comme je l'ai déjà dit, la sanction est un élément important, qu'elle prenne la forme d'une médiation, d'une prestation éducative ou d'un enfermement. Elle n'est cependant pas de notre compétence. De plus, vu l'âge des personnes en cause, la responsabilité parentale doit, sans considération sociale ou autre, être plus souvent évoquée. Elle ne relève cependant pas davantage de notre compétence.

Notre champ de compétences intègre la prévention. Je n'ai pas fait une publicité énorme autour des dispositions déjà prises en ce domaine, mais nous communiquerons à ce sujet. Le décrochage scolaire est un thème intimement lié à ce problème. Quarantevingts agents ont été engagés pour l'ensemble des communes concernées ; ils sont chargés de travailler dans ce domaine. Des cellules de veille organisent, commune par commune, la coordination entre les opérateurs sociaux et de police en matière de décrochage scolaire. Une action a également été menée sur le plan de la sécurisation des chemins de l'école.

Je pourrais préciser le contenu de toutes ces actions,

De voorzitter. - De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).* - *Ik maak van deze gelegenheid gebruik om te wijzen op het probleem van de verheerlijking van het geweld in de media. Ik verwijs hier concreet naar de videoclip van de groep Justice. Die clip verheerlijkt extreem geweld, waarbij ook merchandising niet wordt geschuwd. De getoonde producten worden immers ook te koop aangeboden.*

Ik meen dat een maatschappij die een dergelijke attitude toelaat, geconfronteerd wordt met de problemen waarnaar u verwijst.

Bestrafning - of het nu gaat om bemiddeling of opsluiting - is belangrijk. Het gewest is hiervoor echter niet bevoegd. Bovendien is er ook nog de verantwoordelijkheid van de ouders. Ook daarvoor is het gewest niet bevoegd.

Op het vlak van preventie heeft het gewest een aantal maatregelen genomen waaraan nog geen grote ruchtbaarheid werd gegeven. Het schoolverzuim maakt ontegensprekelijk deel uit van het probleem. Voor alle betrokken gemeenten samen werden hiervoor 80 personen in dienst genomen. Elke gemeente heeft een "waakcel" die instaat voor de coördinatie van de maatschappelijke actoren en de politie. Het gewest heeft ook een initiatief genomen voor de beveiliging van de schoolroutes.

Ik stel voor dat u in de commissie een mondelinge vraag indient, zodat ik alle initiatieven nader kan toelichten. Ik begrijp echter uw bezorgdheid.

éventuellement à l'occasion d'une question orale que vous pourriez me poser en commission. En effet, le sujet se prête mal à une question d'actualité. Sachez cependant que je comprends votre inquiétude.

M. le président.- La parole est à M. Diallo.

M. Bea Diallo.- Je reviendrai peut-être avec une interpellation sur le sujet. En outre, j'aimerais mettre en place un travail parlementaire pour traiter de cette problématique et étudier quelles réponses et solutions y apporter.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. MOHAMED AZZOUZI

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le remplacement de canalisations de gaz par Sibelga et la concertation avec les communes pour effectuer les travaux".

M. le président.- Le ministre-président répondra à la question d'actualité.

La parole est à M. Azzouzi.

M. Mohamed Azzouzi.- Comme vous le savez, cette semaine, la presse a relaté l'urgence à remplacer les canalisations de gaz en Région bruxelloise. On parle de 10% de canalisations

De voorzitter.- De heer Diallo heeft het woord.

De heer Bea Diallo *(in het Frans)*.- *Misschien zal ik u hierover interpelleren. Ik hoop ook op een initiatief van het parlement om het probleem te bestuderen en oplossingen aan te dragen.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER MOHAMED AZZOUZI

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de vervanging van de gasleidingen door Sibelga en overleg met de gemeenten voor de uitvoering van de werken".

De voorzitter.- De minister-president zal de vraag beantwoorden.

De heer Azzouzi heeft het woord.

De heer Mohamed Azzouzi *(in het Frans)*.- *Wij konden deze week in de pers lezen dat 10% van de gasleidingen in Brussel dringend moet worden vervangen. Daarom zal Sibelga de komende vijf jaar*

concernées. Il s'agit essentiellement de canalisations en fonte. La société Sibelga, qui va procéder à ce remplacement, prévoit de le faire durant une période de cinq ans, à raison de 50 km par an.

Il semblerait cependant que, face aux nuisances éventuelles pour les riverains, les administrations communales rechignent à délivrer les permis nécessaires au début des travaux. Face à ce blocage, la société a enjoint les administrations communales de réagir dans un certain délai, à savoir avant début septembre, afin de débloquer la situation.

De quels moyens le gouvernement dispose-t-il pour faire pression sur les administrations communales, afin de débloquer la situation et de sécuriser davantage le réseau ? Vous savez comme moi que la presse d'aujourd'hui relate des événements sur un chantier à Ixelles. Le problème des canalisations de gaz peut revêtir les mêmes aspects.

M. le président. - La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président. - Les faits évoqués ont été portés à ma connaissance. Ils sont dus à des travaux de remplacement des canalisations, puisque l'on procède en ce moment au remplacement des tuyaux actuels par des tuyaux en polyéthylène, selon un programme de 50 km par an.

Nous avons en effet constaté qu'un certain nombre de communes du sud de Bruxelles ne délivraient pas les permis ou faisaient obstruction à cette délivrance. C'est Sibelga qui nous a mis au courant. Je compte envoyer aux bourgmestres un courrier pour les rendre attentifs à leurs responsabilités en matière de sûreté, d'autant plus qu'il existe une jurisprudence européenne qui rappelle la responsabilité des gestionnaires de réseaux.

Sibelga pourrait très bien se retourner contre les communes en cas d'obstruction à la réalisation de ces travaux. Ma circulaire ou mon courrier rappelleront ces points.

Ceci étant, j'ai pris des renseignements auprès de Mme Huytebroeck, dont les services me disent qu'il ne convient pas d'être trop alarmistes. Bien qu'il vaille mieux prévenir que guérir, la situation ne fait pas craindre un danger exagéré, heureusement d'ailleurs.

Je le répète : ces remplacements doivent s'opérer

50 km leidingen per jaar vervangen. Het gaat voornamelijk om leidingen in gietijzer.

Gezien de mogelijke hinder voor de buurtbewoners zouden de gemeentebesturen evenwel aarzelen om de vergunningen voor de aanvang van de werken af te geven. Sibelga heeft de gemeentebesturen gevraagd om vóór begin september te reageren om de situatie te deblokkeren.

Kan de regering druk op de gemeentebesturen uitoefenen om de situatie om veiligheidsredenen te deblokkeren?

De voorzitter. - De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).* - *Sibelga is inderdaad begonnen met de vervanging van de huidige gasleidingen door polyethyleenleidingen, in een tempo van 50 km per jaar.*

Sibelga heeft ons laten weten dat bepaalde gemeenten in het zuiden van Brussel weigeren om de nodige vergunningen af te geven of de procedure laten aanslepen. Ik zal daarom een brief aan de burgemeesters schrijven om hen te wijzen op hun verantwoordelijkheid inzake veiligheid.

De Europese rechtspraak heeft de verantwoordelijkheid van de netwerkbeheerders bevestigd. Sibelga kan zich dus tegen de gemeenten keren als deze de uitvoering van de werken belemmeren. De gemeenten hebben er dus alle belang bij hun medewerking te verlenen.

Volgens de diensten van mevrouw Huytebroeck is er niettemin geen reden tot ongerustheid, ook al is voorkomen beter dan genezen.

avec la collaboration des communes. Celles-ci seraient bien inspirées de la fournir quand on connaît la responsabilité qu'elles assument en ne permettant pas la sécurisation des installations en question. Il faudra sensibiliser les communes.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. RACHID MADRANE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la participation de la STIB à la création d'un ticket unique bus/train en 2010".

M. le président. - La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane. - J'ai récemment appris par la presse que les trois opérateurs régionaux s'apprêtaient à lancer un système de ticket unique, une Smartcard TEC-De Lijn-STIB, en collaboration avec la SNCB. Cette carte à puce reprendrait toutes les données relatives aux voyageurs et aux tarifs.

Bien entendu, mon groupe et moi-même sommes favorables à toute forme d'intermodalité. Néanmoins, cette mesure suscite des questions. La STIB a-t-elle déjà marqué son accord vis-à-vis de cette mesure ? A-t-elle fait l'objet d'une décision du gouvernement, ou s'agit-il simplement d'un effet d'annonce dans la presse ?

A l'heure où nous sommes en pleine discussion sur la déconsolidation ou non de CITEO, dont nous connaissons les difficultés actuelles, la STIB est-elle en mesure de mettre sur la table 23 millions d'euros ? Dans la mesure où ce système profite d'abord et avant tout aux navetteurs, ne serait-il pas logique d'avoir une intervention fédérale, puisque c'est d'abord à eux que le système s'adresse ?

Enfin, quelle est la valeur ajoutée de ce système Smartcard par rapport au ticket combiné STIB-SNCB, qui existe déjà ?

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER RACHID MADRANE

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFD-STEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "het betrekken van de MIVB bij de invoering van een enig vervoerbewijs voor bus/trein in 2010".

De voorzitter. - De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane *(in het Frans)*. - *Ik las onlangs in de krant dat de MIVB, De Lijn en de TEC in samenwerking met de NMBS een chipkaart willen invoeren die op alle netten geldig is.*

De PS staat uiteraard achter dit initiatief. Toch heb ik enkele vragen. Heeft de MIVB zich reeds akkoord verklaard? Gaat het om een regeringsbeslissing of zijn dit gewoon promotiepraatjes? Het debat over de deconsolidatie van CITEO is nog volop aan de gang. Kan de MIVB zomaar met 23 miljoen euro over de brug komen? De chipkaart zou vooral pendelaars tot voordeel strekken. Het lijkt me dan ook logisch dat de federale overheid haar steentje bijdraagt. Wat is de toegevoegde waarde van de Smartcard in vergelijking met het huidige combiticket van de MIVB en de NMBS?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Un accord de coopération pluriministériel a été signé entre les quatre ministres de la Mobilité, moi-même, ma collègue flamande Kathleen Van Brempt, le secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques de l'époque, M. Bruno Tuybens, et le ministre wallon André Antoine, pour mettre en oeuvre la création d'un ticket unique bus/train pour tout le pays en 2010. C'est le souhait de presque tout le monde.

La STIB est la première demandeuse de ce système. En 2002, elle a entamé un lobbying actif auprès des TEC et de De Lijn pour arriver à un système de ticket unique, qui va bientôt voir le jour. L'investissement de 23 millions d'euros dont vous parliez a déjà été décidé par la STIB, puisqu'il s'agit des frais de lancement de la carte Mobib, une opération déjà en cours depuis 2004. Il s'agit bien d'un ticket unique et la technologie de la Smartcard est évidemment compatible avec les tickets futurs.

A l'avenir, nous recevrons tous en 2009 une carte semblable à la carte d'identité. A partir de 2010, les autres opérateurs auront les mêmes cartes, peut-être avec un autre logo, de sorte que chacun puisse utiliser le même titre de transport où qu'il se trouve en Belgique. De plus, elle pourra servir de carte de paiement pour les parkings, mais aussi pour Cambio, le Thalys, Velib à Paris, etc. Les possibilités sont donc énormes. Les investissements ont été réalisés depuis 2004.

Un autre avantage est que cette carte est plus petite que celle qui existe déjà. Ensuite, nous allons recueillir des données permettant de mieux connaître le comportement des voyageurs.

Enfin, le transport en commun sera ainsi rendu plus attrayant.

M. le président.- La parole est à M. Madrane.

M. Rachid Madrane.- M. le ministre, je vous remercie de votre réponse.

Simplement, je ne saisis pas bien la différence avec le ticket combiné qui existe déjà.

Par ailleurs, cette mesure profitera prioritairement aux navetteurs. Ne pensez-vous pas que nous

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).*- *De ministers van Mobiliteit en een aantal andere beleidsverantwoordelijken hebben een samenwerkingsakkoord afgesloten om tegen 2010 een uniek tariefsysteem voor het gehele openbaar vervoer in te voeren.*

De MIVB is een van de grootste pleitbezorgers van het systeem. In 2002 is de maatschappij al beginnen lobbyen bij de TEC en De Lijn. De MIVB heeft inderdaad middelen vrijgemaakt voor de investering van 23 miljoen euro waar u naar verwees; dit budget wordt gebruikt voor de invoering van de Mobibkaart, een programma dat al loopt sinds 2004. De technologie van de Smartcard is uiteraard compatibel met het systeem dat in de toekomst wordt gebruikt.

In 2009 ontvangen alle gebruikers een kaart die op een identiteitskaart lijkt. Vanaf 2010 zullen ook de andere maatschappijen die kaart invoeren, zodat overal in België hetzelfde vervoerbewijs kan worden gebruikt. Ook Cambio, Thalys, Velib (Parijs), en andere organisaties zullen de kaart aanvaarden. Het gewest investeert al sinds 2004 in dit project. Een bijkomend voordeel is dat het systeem de overheid in staat stelt een beter zicht te krijgen op het gedrag van de reizigers.

De voorzitter.- De heer Madrane heeft het woord.

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).*- *Ik begrijp niet wat het verschil is met het bestaande combiticket. Aangezien deze maatregel vooral de pendelaars ten goede komt, zou de federale overheid financieel moeten bijspringen.*

devrions demander une intervention financière au fédéral ?

M. Pascal Smet, ministre.- Je pense que vous vous trompez quelque peu à propos de l'utilisation de ces cartes. Les Bruxellois utilisent De Lijn, un peu les TEC, mais aussi les chemins de fer. Vous savez que le trajet entre la gare de Jette et la gare Centrale dure huit minutes ?

Ensuite, je rappelle que l'un des grands défis à relever dans les trois années à venir, en vue du développement du RER...

M. Rachid Madrane.- Nous ne discutons pas ici des points d'arrêt et des haltes du RER, mais nous pouvons aussi en débattre, puisque les Bruxellois sont également défavorisés dans ce dossier.

M. Pascal Smet, ministre.- Dans le plan d'investissements, le RER est en route.

Quant à la carte, elle me semble nécessaire. Prenons l'exemple d'un Bruxellois qui se rend à la mer. Il l'utilisera pour payer son billet de train et pour circuler en tram sur la côte. Cela représente pour tout le monde un grand pas en avant.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. PAUL GALAND

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "un incident lié à une conduite de gaz sur le chantier de la place Flagey".

M. le président.- La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand.- J'ai lu dans la presse qu'un engin avait arraché hier la vanne d'une conduite de gaz, sur un chantier en cours pour le compte de la Région bruxelloise, près de la place Flagey. Les conséquences de cet incident auraient pu être dramatiques. Plusieurs centaines de personnes ont

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *U vergist zich. Ook Brusselaars reizen met de trein en met de bussen van De Lijn of TEC.*

In afwachting van de komst van het GEN...

De heer Rachid Madrane (in het Frans).- *Een ander dossier waarin de Brusselaars worden benadeeld.*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Het GEN is in ieder geval opgenomen in het investeringsplan.*

De voordelen van de nieuwe kaart zijn evident. Zo zal een Brusselaar die naar zee gaat, zijn kaart ook op de trein en op de kusttram kunnen gebruiken.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PAUL GALAND

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFD-STEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de incidenten met een gasleiding op de bouwplaats van het Flageyplein".

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand (in het Frans).- *Gisteren heeft een machine de klep losgerukt van een gasleiding op een bouwplaats aan het Flageyplein. De gevolgen van dit incident hadden bijzonder ernstig kunnen zijn. Er moesten honderden personen worden geëvacueerd, maar gelukkig raakte niemand*

dû être évacuées, tant le risque était élevé. Selon le porte-parole de Sibelga, ce genre d'incident n'est pas rare.

Heureusement, on ne déplore aucune victime. Nous devons cependant nous interroger sur les mesures à prendre pour prévenir ce genre de risque. Le porte-parole de Sibelga évoque d'éventuelles infractions. Le cas échéant, quelles seront les suites données au constat d'infraction ?

M. le président. - La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre. - Ce genre d'accident, bien que regrettable, est très rare. Je ne suis au courant d'aucun fait similaire qui se serait produit sur un chantier depuis le début de mon mandat en 2004 . Les entrepreneurs sont désignés par la Région sur la base d'un cahier des charges détaillé, qui décrit des méthodes d'exécution précises et strictes. Par ailleurs, chaque chantier bénéficie de l'assistance d'un coordinateur de sécurité, désigné indépendamment et chargé d'attirer l'attention de l'entrepreneur sur certaines obligations en matière de sécurité.

L'une de celles-ci consiste, par exemple, à disposer des indispensables plans relatifs aux conduites souterraines. Ce sont les sociétés d'utilité publique qui doivent les fournir, ce que Sibelga a d'ailleurs fait. La clarté de ces plans est toutefois mise en cause. Apparemment, un robinet d'aération qui se trouvait à une profondeur de 20 centimètres sous la couche d'asphalte existante a été touché lors du raclage de l'asphalte. Ce robinet était apparemment invisible et n'aurait pas été bien indiqué sur les plans.

L'examen ultérieur des compagnies d'assurance de l'entrepreneur et d'autres acteurs concernés déterminera qui est responsable de cet incident. Personne, certainement pas les entrepreneurs, ne souhaite que pareille situation se produise.

M. le président. - La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand. - Je me place du côté de l'opinion publique. Les gens ont lu que le porte-parole de Sibelga a affirmé que plusieurs faits s'étaient produits. Or, vous me déclarez que vous n'en avez connu aucun depuis que vous êtes ministre. Donc,

gewond.

Welke maatregelen zult u nemen om dit soort risico te voorkomen? Volgens de woordvoerder van Sibelga zouden er een aantal overtredingen zijn gebeurd. Welke gevolg wordt daaraan gegeven?

De voorzitter. - De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans). - *Dergelijke ongevallen zijn zeldzaam. Voor zover ik weet, heeft zich sinds mijn aantreden in 2004 geen ander gelijkaardig incident voorgedaan. De aannemers van openbare werken moeten een gedetailleerd bestek volgen waarin duidelijk is omschreven hoe ze te werk moeten gaan. Op elke werf is er een veiligheidscoördinator die de aannemer op zijn verplichtingen moet wijzen.*

Aannemers moeten ervoor zorgen dat ze plannen hebben waarop de onderaardse leidingen staan aangeduid. Deze worden geleverd door de openbare nutsmaatschappijen. Soms kloppen ze niet helemaal. Het ongeval werd veroorzaakt doordat een verluchtungsklep niet goed was aangeduid op de plannen. De verzekeringsmaatschappij van de aannemer en andere betrokken instanties zullen nagaan wie de verantwoordelijkheid draagt.

De voorzitter. - De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand (in het Frans). - *Volgens de woordvoerder van Sibelga hebben zich al meerdere gelijkaardige incidenten voorgedaan. Toch zegt u dat het om een uniek geval gaat. Ofwel overdrijft de woordvoerder, ofwel krijgt u onvoldoende*

soit nous sommes confrontés à un excès d'alarmisme, soit il y a des lacunes en matière de communication faite au ministre. Il faut clarifier l'affaire.

Un seul incident peut se transformer en catastrophe. Lorsque vous me dites que le raclage a été mal fait, c'est insuffisant par rapport au risque encouru. En Belgique, on a connu des accidents majeurs. Ici, on a frôlé une situation de ce type. Des mesures précises doivent être déterminées et prises par le gouvernement.

Je ne vous mets pas en cause, M. le ministre. Cet incident s'est produit hier. Mais je pense que nous ne pouvons en rester là.

M. Pascal Smet, ministre.- Je reconnais qu'il ne faut pas minimiser la situation, mais lorsque quelque chose arrive sur un chantier, il ne faut pas en rendre l'administration automatiquement responsable. Ici, il s'agit d'un entrepreneur effectuant un travail. Tout ce qu'on peut vérifier pour le moment, c'est la présence de ce robinet sur le plan.

Ce n'est pas parce qu'un homme passablement énervé s'exprime devant une caméra qu'il dit la vérité ! J'ignore s'il a dit la vérité. L'expérience m'a appris que la première chose qu'il faut faire, c'est de rester calme et de ne pas céder à la panique. Il faut examiner sereinement où se trouve le problème. Si la faute incombe à l'entrepreneur, il devra assumer ses responsabilités. Si les plans comportent une erreur, cela relève de Sibelga. Nous tirerons les conclusions le moment venu. Je refuse d'agir dans la précipitation.

Encore une fois, depuis que je suis ministre, c'est la première fois que j'ai connaissance d'un problème de cette nature.

M. Paul Galand.- J'entends bien vos propos. Heureusement que les secouristes et la police locale sont restés calmes.

M. Pascal Smet, ministre.- C'est leur travail !

M. Paul Galand.- Ils ont évacué plusieurs centaines de personnes, ce qui démontre que l'on a frôlé un incident très grave.

informatie.

Een incident kan een ramp veroorzaken. Dat is al eerder gebeurd in België. De regering moet gepaste maatregelen nemen om rampen te voorkomen.

U moet reageren op dit incident.

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).*- *Ik wil het probleem niet minimaliseren, maar de administratie moet niet altijd de schuld krijgen van dit soort voorvallen.*

Niet iedereen die op de televisie komt, spreekt de waarheid. Ik weet niet of de woordvoerder van Sibelga gelijk had. Laten we niet panikeren en rustig nagaan wat het probleem is. Als de aannemer in de fout is gegaan, zal hij zijn verantwoordelijkheid moeten nemen. Als de plannen fout waren, ligt de schuld bij Sibelga. Ik wil niet vooruitlopen op de zaken.

De heer Paul Galand *(in het Frans).*- *Gelukkig zijn de hulpdiensten en de politie kalm gebleven.*

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).*- *Dat is hun werk!*

De heer Paul Galand *(in het Frans).*- *Ze hebben honderden mensen geëvacueerd. Het had slecht kunnen aflopen.*

M. Pascal Smet, ministre.- Je reconnais que ce qui s'est passé hier était grave. Je ne minimise en rien cet incident, mais il ne faut pas le présenter comme si tout Ixelles avait failli exploser !

M. Paul Galand.- Je n'ai jamais dit cela.

Je dis simplement qu'un incident grave s'est produit et qu'il convient d'en tirer tous les enseignements possibles.

M. Pascal Smet, ministre.- Oui, mais sans monter l'affaire, cela va de soi !

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. WILLEM DRAPS

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

ET À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "le curage des avaloirs le long des voiries régionales et dans les tunnels bruxellois".

M. le président.- La parole est à M. Draps.

M. Willem Draps.- M. le ministre, je puis facilement convenir que vous n'avez pas connu un incident semblable à celui qu'évoquait notre collègue Galand il y a un instant concernant un chantier régional. Cependant, pour ma part, j'aurais pu me borner à reproduire la question que je vous ai posée ici en juillet 2005 : en effet, le problème dont je vous entretiendrai est récurrent et résulte de l'omission de nombreuses mises en garde, notamment de celles effectuées par des autorités communales, quant à l'insuffisance et au caractère sporadique de l'entretien des avaloirs sur les voiries

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).*- *Het was inderdaad ernstig, maar u moet niet doen alsof Elsene op ontploffen stond.*

De heer Paul Galand *(in het Frans).*- *Dat heb ik nooit gezegd.*

Ik heb enkel gezegd dat er een ernstig incident heeft plaatsgevonden en dat daaruit de nodige lessen moeten worden getrokken.

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).*- *Uiteraard zonder de zaken te overdrijven.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER WILLEM DRAPS

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

EN AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "het ruimen van de rioolkolken langs de gewestwegen en in de Brusselse tunnels".

De voorzitter.- De heer Draps heeft het woord.

De heer Willem Draps *(in het Frans).*- *Ik geloof inderdaad dat de minister tijdens zijn ambtsperiode nog geen voorval heeft meegemaakt zoals dat met de gasleiding op het Flageyplein. Over het probleem dat nu aan de orde is, heb ik u echter in 2005 al dezelfde vraag gesteld. Ook de gemeenten hebben u gewaarschuwd voor periodieke wateroverlast, omdat de rioolkolken, vooral op de dieperliggende gedeelten van het netwerk, onvoldoende worden geruimd.*

Ik heb drie jaar geleden reeds verklaard dat bij het

régionales, particulièrement dans les points bas du réseau hydrographique.

J'étais intervenu voilà trois ans pour dénoncer qu'à la moindre pluie d'orage, vos tunnels et tous les points bas étaient sous eau. C'était encore le cas hier soir, ce qui laisse penser que les interventions n'ont pas été nombreuses en trois ans en matière de prévention. En effet, la Petite ceinture était complètement paralysée par un orage d'une violence assez moyenne.

L'entretien courant des avaloirs relève de l'agence Bruxelles-Propreté et les problèmes structurels que présenterait éventuellement le réseau d'évacuation des eaux relèvent de votre département. L'utilisateur des voiries publiques ne perçoit que le résultat : il n'est pas normal qu'à chaque pluie d'orage, régulièrement, de façon récurrente, permanente, lancinante et bien ancienne, apparaissent de telles perturbations.

M. le président. - La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre. - Tout d'abord, la gestion et le curage des égouts et des avaloirs dans les tunnels relèvent en effet exclusivement de mes compétences. Cependant, la gestion et le curage des avaloirs situés sur la voirie régionale relèvent principalement des compétences de mon collègue Emir Kir, tandis que, sur les voiries communales, ce sont les communes qui sont compétentes. Ce sont les plaisirs de la Région ; en effet, à chacun ses avaloirs.

M. Willem Draps. - Je parle des vôtres. Je parle des tunnels de la Petite ceinture.

M. Pascal Smet, ministre. - Je sais, mais il est important de préciser le contexte, car tout est lié. Les avaloirs des tunnels sont de mon ressort. Depuis 2005, nous avons dépensé 7,5 millions d'euros pour le curage et l'amélioration des égouts situés dans les tunnels et à proximité de ceux-ci. Il est vrai que j'ai constaté, quand je suis devenu ministre, que tous les gouvernements précédents - y compris celui dans lequel vous siégiez - n'ont jamais investi dans la sécurité des tunnels, ni dans le curage des égouts et des avaloirs. J'ai dû lancer un programme doté de plusieurs millions d'euros pour combler ces lacunes. Par le passé, ils n'ont pas été nettoyés et contenaient donc des déchets, des boues, des feuilles pourries.

minste onweer de tunnels en de lager gelegen punten onder water komen te staan. Blijkbaar is er in die drie jaar niet veel aan onderhoud gedaan, want ook gisteren stond het verkeer op de kleine ring weer volledig stil na een klein onweer.

Net Brussel is verantwoordelijk voor het onderhoud van de rioolkolken. Voor de eventuele structurele problemen van de riolering is uw departement verantwoordelijk. Iedereen die het wegnen gebruikt stelt vast dat er zich bij onweer telkens weer dezelfde problemen voordoen.

De voorzitter. - De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).* - *De reiniging van de riolen en de straatkolken in de tunnels valt onder mijn bevoegdheid, de reiniging van de straatkolken op de gewestwegen onder de bevoegdheid van mijn collega Kir en de reiniging van de straatkolken op de gemeentewegen onder de bevoegdheid van de gemeenten.*

De heer Willem Draps *(in het Frans).* - *Mijn vraag betreft de tunnels van de Kleine Ring.*

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).* - *Het is belangrijk om de algemene context te schetsen.*

De vorige regeringen hebben nagelaten om te investeren in de veiligheid van de tunnels en het onderhoud van riolen en straatkolken. Daardoor zaten ze vol met afval, slib en rotte bladeren. Bovendien komen heel wat leidingen van de omliggende huizen in die riolen uit, waardoor het afval zich nog sneller opstapelt. Tot slot strekken de wortels van de bomen naast de tunnels zich uit tot aan de riolen, wat een bijkomende hindernis vormt.

Sinds 2005 hebben wij 7,5 miljoen euro uitgegeven

En outre, de nombreux tuyaux venant des habitations entrent trop profondément dans ces égouts, ce qui a pour conséquence un amoncellement des déchets. De cette façon, ils se bouchent encore plus rapidement. Les égouts ne relèvent malheureusement pas de la Région. De plus, on note également que les racines des arbres situés juste à l'extérieur des tunnels s'étendent dans les égouts, ce qui constitue, là encore, un obstacle de taille à l'évacuation des eaux.

Grâce à un marché spécifique, encore une fois, nous avons libéré un total de 7,5 millions d'euros au cours de ces trois dernières années : 3 millions en 2005, 1,5 en 2006 et 3 millions en 2007. Les égouts sont donc à présent systématiquement nettoyés avec un nettoyeur à haute pression. On procède ensuite à une inspection par caméra. Dans une seconde phase, tout ce qui constitue encore un obstacle est éliminé. Toutes ces mesures réduisent considérablement les risques d'inondations dans les tunnels. Un montant de 1,5 million a également été prévu pour poursuivre le nettoyage et améliorer l'état des égouts dans les tunnels et autour de ceux-ci, un montant que le ministre du Budget n'a pas osé remettre en question, à la suite de votre question.

Un projet de convention a été établi avec les collaborateurs de mon cabinet, M. Kir, Bruxelles-Propreté, Bruxelles Mobilité et la STIB afin, notamment, de régler la gestion des avaloirs et des tuyaux de raccordement vers les égouts et/ou vers les collecteurs situés sur les voiries régionales. Les tâches sont réparties par l'arrêté Bruxelles Mobilité.

Mon collègue Kir me communique que des soucis ont existé par le passé au niveau du curage des avaloirs sur les voiries régionales. Le nouveau contrat propreté prévoit explicitement le curage régulier de ceux-ci et la possibilité pour les communes de demander une intervention d'urgence notamment pour le point bas de certaines voiries. Rappelons que le contrat a été rédigé en concertation avec les dix-neuf communes et signé par celles-ci. Vous voyez que, contrairement à ce que vous pensez, nous avons déjà réalisé beaucoup de choses.

M. le président. - La parole est à M. Draps.

M. Willem Draps. - Je suis assez consterné d'apprendre que vous avez dépensé 7,5 millions

voor de reiniging van de riolen in de tunnels en hun onmiddellijke omgeving (3 miljoen in 2005, 1,5 miljoen in 2006 en 3 miljoen in 2007). De riolen worden systematisch onder hoge druk gereinigd en nadien met een camera gecontroleerd. Als er nog obstakels zijn, worden ook die verwijderd. Op die manier daalt het risico op overstromingen in de tunnels aanzienlijk.

Samen met de heer Kir, Net Brussel, Mobiel Brussel en de MIVB heeft mijn kabinet een ontwerp-overeenkomst uitgewerkt over het beheer van de straatkolken en de aansluiting met de riolen of de collectoren op de gewestwegen. De taakverdeling is vastgelegd in het besluit betreffende Mobiel Brussel.

In het verleden waren er soms problemen met de reiniging van de straatkolken op de gewestwegen. Staatssecretaris Kir heeft daarom in de nieuwe netheidscontracten een clausule opgenomen om ervoor te zorgen dat deze regelmatig worden gereinigd en dat de gemeenten een dringende interventie kunnen vragen voor de laagste punten van bepaalde wegen. Dat contract werd in overleg met de 19 gemeenten opgesteld. Er is dus al heel wat gebeurd.

De voorzitter. - De heer Draps heeft het woord.

De heer Willem Draps (in het Frans).- *Ik sta versteld dat u op drie jaar tijd 7,5 miljoen euro hebt*

d'euros pour nettoyer à haute pression les tunnels afin d'en chasser les feuilles et autres détritiques. S'il s'agissait de raccordements d'égouts à reconstruire, d'installations à remplacer, je pourrais vous suivre. Or, pour le nettoyage à haute pression des égouts, c'est une somme impressionnante !

Ce qui m'inquiète surtout, c'est qu'après avoir dépensé cette somme pour de simples opérations d'entretien, certes sur trois ans, je suis obligé de vous poser trois années après, dans les mêmes termes, la question que je vous avais posée avant votre programme visant à réparer l'impéritie, selon vous, des précédents gouvernements.

Je ne suis pas du tout convaincu de l'utilité des mesures prises, puisque la situation continue à être aussi préoccupante dans les faits. Hier, ce n'était pas une pluie d'orage d'une intensité exceptionnelle. Cependant, les tunnels continuent à être inondés, avec les conséquences que l'on connaît au niveau de la circulation.

Je me demande si ces 7,5 millions d'euros ont été utilisés à bon escient, puisque le résultat est inchangé depuis trois ans.

M. Pascal Smet, ministre.- M. Draps n'a pas compris qu'il y a des égouts des habitations qui arrivent dans ces égouts-là. Toute l'architecture des égouts à Bruxelles pose question et je crains que, dans les dix ou quinze années à venir, il faille faire de grandes dépenses pour arranger ce problème.

M. Willem Draps.- Nous attendons du gouvernement un résultat pour les seuls égouts des tunnels.

- La séance est suspendue à 15h17.

- La séance est reprise à 16h04.

uitgegeven voor de hogedrukreiniging van de tunnels. Voor de vervanging of de aansluiting van riolen zou dit een aanvaardbaar bedrag zijn, maar toch niet voor eenvoudige onderhoudswerken aan tunnels!

De maatregelen die u hebt genomen, zogenaamd om de onbekwaamheid van de vorige regeringen te compenseren, halen helemaal niets uit. De situatie is even zorgwekkend als vroeger. De tunnels staan nog steeds onder, zelfs bij minder sterke regenval.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *De heer Draps heeft niet begrepen dat de afwatering van privéwoningen in de riolen van de tunnels terechtkomt. Het hele riolennetwerk in Brussel is problematisch. Binnen tien à vijftien jaar zijn er grote investeringen nodig om de problemen te verhelpen.*

De heer Willem Draps (in het Frans).- *We verwachten van de regering dat ze een oplossing vindt voor de afwatering van de tunnels.*

- De vergadering wordt geschorst om 15.17 uur.

- De vergadering wordt hervat om 16.04 uur.

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant la nouvelle loi communale en vue de faciliter l'accès du public aux règlements communaux instaurant des taxes (nos A-241/1 et 2 - 2005/2006).

Je vous rappelle que ce vote a lieu à la double majorité, puisqu'il s'agit d'une modification de la loi communale.

Nous passons au vote sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.

65 répondent oui dans le groupe linguistique francophone.

16 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandophone.

Ont voté oui :

Groupe linguistique francophone :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet om de toegang van het publiek tot de gemeentelijke reglementen tot invoering van belastingen te vergemakkelijken (nrs A-241/1 en 2 - 2005/2006).

Ik herinner u eraan dat het voorstel bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig

65 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

16 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali

Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Groupe linguistique néerlandophone :

Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

RECTIFICATIF

Voir ERRATUM, annexes C.R.I. N° 35 (2007-2008).

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition d'ordonnance de M. Jacques Simonet et Mme Marion Lemesre complétant l'article 120 de la nouvelle loi communale (nos A-251/1 et 2 - 2005/2006) - (Application de l'article 86.4 du règlement).

Nous passons au vote sur les conclusions de la commission. Ceux qui sont pour le rejet de la proposition d'ordonnance votent oui, puisque les conclusions de la commission en proposent le rejet.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.
50 répondent oui.
31 répondent non.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de

Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Nederlandse taalgroep:

Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

RECHTZETTING

Zie ERRATUM, bijlagen I.V. Nr. 35 (2007-2008).

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van ordonnantie van de heer Jacques Simonet en mevrouw Marion Lemesre tot aanvulling van artikel 120 van de Nieuwe Gemeentewet (nrs A-251/1 en 2 - 2005/2006) - (Toepassing van artikel 86.4 van het reglement).

Wij gaan over tot de stemming over de conclusies van de commissie. Zij die er voorstander van zijn dat het voorstel van ordonnantie wordt verworpen, stemmen ja omdat de commissie in haar besluiten voorstelt dat het wordt verworpen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.
50 antwoorden ja.
31 antwoorden neen.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de

Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte les conclusions de la commission, tendant au rejet de la proposition d'ordonnance.

RECTIFICATIF

Voir ERRATUM, annexes C.R.I. N° 35 (2007-2008).

M. le président.- La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- La séance est levée à 16h09.

Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben neen gestemd:

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Destexhe Alain, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Delforge Céline, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement de conclusies van de commissie aan en wordt het voorstel van ordonnantie verworpen.

RECHTZETTING

Zie ERRATUM, bijlagen I.V. Nr. 35 (2007-2008).

De voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 16.09 uur.